

Fri., 5 JULY 1968 (Vol. 30 No. 78 Page 1)



義俠除奸

忠誠救國

義氣團結

(巴黎路透社電) 據可靠消息稱：法國將於今後數日內，在南太平洋舉行一次氫氣爆炸的試驗，并謂法國現已

該等氫彈的威力，將比較美國首次在日本廣島投下的原子彈大十倍。

理德拒絕作出抵達莫斯科後，將會與蘇領袖商談何種問題，但他指出中東情況將會成為主要問題之一。

選民參加秘密投票。

10

五淋五濁	各種氣症	大便燥症
安胎產後	風濕骨痛	手舞頭顱
男婦虛弱	婦孺身虛	失時頭暈
包脫眼	遺洩精尿	疥癬頑癬
腰膝痠痛	吐瀉反筋	氣喘咳嗽
跌打刀傷	白毛黑毛	氣血各症
喉耳鼻氣	脾胃心肺	肝胆肚痛
噴嚏自鼻	腳風脚氣	厚毛腸風
每只三元	來函問症	先惠式員
問答詳明	百種毒症	男婦生育
	御藥神	國權醫白

錄雜事怪情奇

太陽姑娘
和月亮嫂子

縱然美麗，人家也會膩的，所以我認爲把美麗的面龐慢慢地一點一點地顯露出來，又慢慢地一點一點地隱藏過去，使人家不至因爲常見同樣的面龐而厭煩起來：這種子做，也可以保持我們的尊嚴，又何必拿繡花針去傷害

因為兩人的性情不同，姑娘畢竟不贊成嫂子的主張，於是只好各行其是。

有一天，有一個不曉得姑娘底性情和主張的人，只眼看了她一次，姑娘立刻惱怒起來，拿她常備的繡花針，戳瞎那人底眼珠，姑娘底主張是實現了，同時他底罪案也成立了。因為她犯了無故傷人的罪，提到官廳裏去，生生的被殺死了。

自然很悲痛，日夜哭泣着。有一天，她在哭泣的時候，忽從夢見姑娘來告訴她說：

「雙子，你別哭了，我因為貞烈的緣故，被天帝封爲太陽之神了。我非常紀念你，所以把你推薦給天帝，要求他封你做月亮之神，天帝已經允許，不久就會來召你去管理月宮了。」

就有女人夢見天帝，果然被天使請了去，在天上朝見天帝，被封爲月亮之神，從此跟親愛的姑娘朝夕相見了。

水仙花

從前，漳州的海溪村裏有一個寡婦，家裏很窮，勤儉度日，只可糊口。他有一個兒子，有一晚，遲遲未歸，家裏只剩一碗飯，留著給她的兒子吃，她等了好久，不見兒子回來，心焦急得很。

這時，來了一個怪可憐的乞丐，向他討點殘飯，哀求得很悲傷。老心腸的寡婦聽了，墮下一絲絲的眼淚，幾乎要把她的心腸寸寸剪斷了！她再也忍不住，便把那一碗冷飯，施給乞丐充飢。

乞丐吃完了冷飯，卻不想走，呆望著寡婦流淚：就問她說：

「婆婆！你捨不得這碗飯嗎？」

宜人摘地菓或薊草

如有意者，請每天下午七時半後與牛軒接洽。電話：式五四・五八三五

在五六式佐治巴士車

宜數百人摘好地菓
奇化稻五百號上車，其餘有許多站接洽，有意者請隨時打電話與許俊接洽。
電話：254-2166 254-3601

宜人摘地菓
好菓好價錢，午後七時半請電話式五四
三七四三與陳解接洽。

華 人 職 業 事 務 所
CHINESE EMPLOYMENT OFFICE
436 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 683-5864 (黃生元)
業職紹介 工聘主店理接
商函或電
電話 六八三。五八六四
WILLIE WONG LL. B.
Interpreter, Translator, Etc.
大小事務民
刊訟案及傳
譯英語填寫
各種英文文
件
雲埠緬街
四三六號

沙省餐館出賣

去水，自煤氣，樓上有住房，最合家庭式經營，兼代押沙省及途巴市車票，主人年長，願以廉價出賣，如意者請至面議或函詢。

TIP TOP CAFE, SPALDING, SASK.

入息屋自賣

兩層兩伙，各自門戶出入，合法出租，卅三尺闊，近埠好地區，近車站，近學校，只 價四萬六千九百元。

電話：八七六·式六式八

本店專門修理汽車身
及油色，工作保證滿
意，價錢特別平，歡
迎僑胞光顧。

黃子義公司
368 E. Cordova St.
Vancouver 4, B. C.

裝修油漆，裱
花紙，坭水，
價錢特廉，
工作快捷。

請每日下午三時後電
六八二.八五六三或
式五三.七六八六

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
 136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
 PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

明達

專做裝修門及時代化傢俬
國胞光顧無任歡迎

承接木工油漆

日夜電話 876-47405

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

684 3743

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.

A & B
HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946

專門承接搜烟通
或修理，新蓋與
修理各種天面，
溝通簷滴修理或
換新，各項木工
與三合土工程。
清理濕土庫等，工作精良
價錢克己，華友光顧，無
歡迎。

裝承接泥水木工修
油私各等大小工程
漆忠誠爲僑胞服務
昌記
司公
電話 六五五九三七

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 SPENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

唐山蝦肉壹磅一元八
壹磅扎仔粉壹包二毛九
五磅庄一家麵壹合一元一毛三
墨國鮑魚壹罐壹元二五
梅林五香花魚壹罐五毛
甜合桃壹包二毛三
麥牙糖壹盅三毛五
酸甜菜壹盅三毛三
羅漢齋壹罐三毛二
三蛇酒壹罇七毛七

每逢星期式猪肉、牛肉、
大減價，歡迎光顧。

"MY BANK"
 TO 3 MILLION CANADIANS


日 過 一 日
 代代相承，滿地可銀行
 已為加國人士所信託，
 直至今日，由東及西，
 已超過三百萬人，將滿
 地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.
 BRANCH
 經 理
 馬 國 材

公證人 梁繼武



司公業實打片

聘租收代 揭按屋房 賣買業實 機燕種各 理代誠本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.



李華英 325-3405 梁一強 325-5184 黃劉雲 277-5841

陳李錦蓉 321-6213 梁繼斌 325-3757

電話 266-8702

梁春廣 266-8702

△新組聯房入息屋，近乃慶街湖邊，入息取價叁萬三千九百元。(問李錦英)

△近唐人街三層磚樓，樓上有房二間八間熱水喉。樓下好。舖面入息甚佳。開價八千元。先交壹牛現款。(李華英)

△大年新三個月房屋，位近一街夾李馬橋，價甚低，併出賣價貳萬四千元(黃劉雲)

△魯拔街全部新屋，兩年新三個睡房。街面。全價三萬三千九百元。(梁鐵武)

△跑路街樓下舖面樓上二租聯房，屋主。十八個月出租。每月入息四百七十元。式萬九千五百元。先交萬四千元。餘充樓不可失。(李華英)

△名食屋列珠住宅區，大年新。四個睡房，設至書房近學校及巴士。全價五萬九千元。(梁一強)

△近西門藥莎大學新屋三間，隨時可搬入，個睡房兩個廁所。房積一千四百丁方尺，二萬八千五百四個睡房三個廁所。房積二千二百尺。賣三萬四千五百元。(梁岳岳)

△近西區近士丹利公園十層四十一組柏文，每年入息大萬五千元。取價四十七萬五千元。(梁春廣)

△西雲哥華埠海濱位置，六十二組名貴樓，每年入息十二萬元。全價九十萬。(梁一強)

△十一街西近屋橋十式組柏文樓，每年入息七千元。全價一十萬零五千元。(梁一強)

△城多利街新存屋每層兩個睡房，全價三萬五千元。(梁岳岳)

△本號代理人李火補房屋汽車貨物等各項

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 代收租項

有雜貨店連實業出賣
位於 3236 E. 12th Ave., Burnaby 3 去年中
意六萬餘元，後尾有二睡房，如有意者
請電話洽商或面議。電話 521-3342

何雅慈油漆

男發動線應變線異途線
 占卦擇日地理屋場
 專究命理相格掌故
 訪英雄相命
 T. V. REPAIR
 AL5-6360
 專門修理
 保險三月工作
 華僑特價
 兩元
 KEN CHAN
 陳天任
 2024 E. 4TH AVE.

光 日 袁
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
殯館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.

八時 下午 即日 隨 鹹
時 午 應 意 甜
停市 小酌 美點

歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER, B. C.
電話：682-1078

黃華界油漆公司
華人修整工程
價錢一實平
工作担保好
總之平兼好
電話 六七二一五五
BRIDGE PAINTER COMPANY

翠樓 JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525

有做不
南特別香
北特別港
美特別名
点小菜師
僑胞服
打牙祭

爲有做不
南特別香
北特別港
美特別名
点小菜師
僑胞服
打牙祭

女中醫黎達民

曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
曾任南京貧民診療所主任

本公司專營
買賣房屋
文生意園
柏文地皮
代理各種
梳按揭等
建築新屋
新柏文

朱成鈞 LOUIS GEE 曉 488-2983

10215 - 97 ST EDMONTON PH. 429-2584

Market Real Estate Ltd.

市頓間公業公司

無任歡迎

胞光顧

富豪汽車公司 華人代理 黃莊利

製造廠名 樂牌
法國年

美麗耐用

RENAULT
瑞典豪華牌

JOHNNY WONG

歡迎同胞親駕臨參觀試車

Vancouver Volvo Sales

1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.

電話：682-4708

私用通訊衛星 發展現代教育

地球上收訊站裝有巨型天線和電子裝置，接收由衛星傳來的微弱訊號，去太空中的「聲音」廣播，加強並轉發訊號，使它配合當地電視廣播台，然後才能通過當地廣播台轉送到家庭中去。

不用地上收訊台

直接廣播衛星不用地上收訊台。它能在儲存大量預先安排好的材料(如電視節目、新聞、音樂、體育等)後，直接傳送電訊到家中用的電視機上去。目前從美國氣象衛星接收到的雲層照片，也是向廉價而簡單的家庭電視收音機發展而跨進一步。

「自動傳送」遠較通訊衛星用的巨型收訊站簡單而便宜。部份的理由是因氣象衛星之中已裝有必需的電子設備。

一九六七年四月五日發射的衛星，進入適當軌跡的美國「高級技術衛星二號」，裝有小型電視廣播設備。可惜軌跡不佳，不能試驗這種系統的效率如何。

假使「高級二號」成功，它的動機還是通過巨型地上收訊台傳送，但是不必再通過商業電視網播送到家庭中。直接廣播衛星要比目前用的大而強力得多，要有大批裝置來吸收太陽能供發電之用，或者應用強力的原子電池或燃料電池供電。這樣的衛星一定需要更多的改良的電子設備。

一九六三年美國倡議與其他國家成立國際通訊衛星財團時，官員們心目中想的正是直接廣播電視工作。

國際通訊衛星財團建立於一九六四年，現有十六個成員國，通訊衛星作橫越大西洋及橫越太平洋的商業性服務。

談談個人星相學

著者

一九八八年的今日，西方國家的男女老幼，正在流行於談星相學，他們是根據出生年月日，推算出來的。早在幾個月前，印度尼西亞西巴島地流行於一時，當地一位朋友曾贈我一幅十二星長形小冊，同時特別將當地的十二星長形小冊，翻譯過來，如今在符合人們的興趣下，在這裡我們不妨摘錄其中一些，讓大家看看。只要我對自己的星相，就可比知道自己的性格如何了。

(一) 白羊座——三月廿一日至四月廿一日

性格：善於適應環境，自尊心強，容易受傷，因此時常忽視行事，有強烈的同情心。自信心很強，為人很好，能同情別人。但有時立場太堅決，為人頑固。

(二) 金牛座——四月廿一日至五月廿一日

性格：喜利骨，喜愛大自然，態度堅決，說話少但有力，善良，有時動作緩慢，但堅定。生活注重物質，勤於工作，惹人喜歡。

(三) 雙子座——五月廿一日至六月廿一日

性格：依里佛黎，珍絲，善於適應環境，自尊心強，時常行動受情感的影響，自尊心易受傷，善於言談，太快決定，多應酬而少實踐語言。在愛情上，常移情別戀。

(四) 天蠍座——六月廿二日至七月二十日

性格：如：黎黎，喜活，性：喜歡受人讚賞，被人高舉，愛好遊歷，心裡常不安寧，但性格活潑快樂，多幻想，老實，能影響別人，愛打賭。

她本人也想不到哩。

散場後去酒樓消夜或跳舞，六嫂亦一樣參加，換言之，弄到六嫂無機會接洽為止。司徒大郎雖然亦愛愛六嫂，但見她太過痴情，自己沒有能力作護花使者，或者對阿嬌於金屋，不該累已累人，樂得利用這個機會拒絕她。可是六嫂仍不聽，情之所鍾，不惜排除萬難，與環境搏鬥，(有人批評青樓妓女，絕無情義，朝秦暮楚，事實上她們心愛男子，如果是愛人的話，她可能情至義盡，矢死靡他，古今「情妓」，指不勝屈，較之「名門閨」，殆未遑多讓。)會經多方設法，和司徒大郎幽會。

無奈她六嫂差之毫釐，很快就被傳入一般顧客的耳朵，「情妓」之名，傳遍各處，不啻以她為禁，禁止探班之後，平時對人客應酬而面，變了晚會神離，無精打采，久而久之，先後「割席」，重蹈她陳塘「紅樓」一時的故轍。紛紛眼見境況大變遷，酒局生涯，趨冷淡，

塘西花月痕

第五九四

第四十三節

「詩妓」紫蘭花小史

倘有本心，祇管叫警察拘捕我去坐監，盼盼羞憤，集，還想和她吵鬧一場，禁不住各人拉拉扯扯，帶她出門。從此以後，大嫂杜絕夫婦與盼盼繼續往還，放棄打牌的興趣，日夕俱到戲院，或在前台看戲，或入後台坐談，採取監視態度。說起來也很有趣，六嫂生長上海，學過京劇，對戲劇有深刻的認識，因為往昔受聘去上海公演的劇團，以中型班居多，很少紅伶，理由是紅伶在省港班已其收得，何必跋涉長途？因此六嫂雖與司徒大郎結婚，初時對劇仍不感興趣，反以嗜愛打牌，初時雖感欣賞，現在她「被迫」看戲，越看越心領神會，她本人已有京劇的根底，自然進步得，來造成她對劇界的「正印花旦」地位，間接使盼盼之賜，相信連趨冷淡，

對電影有興趣者請剪此券

第九期 七月十號

凡我愛國衛家抗敵 還我河山風雲還 男兒當披荆斬棘 濟困扶危無吝惜

申請影片四個字限七月十四號到連雲戲院購戲入場收七毛五過期作廢

Fidelity Life Assurance Company

606 - 1112 West Pender St., Vancouver, B.C. Ph. 681-7496

古語云：「不誠無物」

吾人以忠誠為本，為各僑胞服務

本公司之「漸減定期」人壽保險計劃，為家庭入息，經營商業，或住屋按揭之唯一保障。

舉例：三十歲之人可有四萬一千五百元保險，每月僅付八元一毫八仙，年終三十以下費用又較低。

各僑胞若有產案計劃，合股商業，或各項投資計劃，務請預約友誼諮詢，無任歡迎。

忠誠人壽保險公司

分行經理謝英喜

Branch Manager George Der Kaiway Agents: Fred Jay Benedict

先考東發字廣基宋公府君中山縣都水塘頭村人氏痛於一九八八年六月廿八日病逝於周氏李醫院享年九十有四

不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十日(星期三)下午一時假座金順隆禮堂舉行喪禮恭候親友蒞臨

宗親戚友世誼哀此

孤哀子 金元偉 泣血稽顙

媳婦 張氏李氏 泣血稽顙

男孫 儉一 泣血稽顙

三睡房新建住宅出售

位於 1150 KASLO ST., 如意者請電話 54-225 洽商。

新屋週末開放歡迎參觀

1330 Noank St. (三千號步落，差利街角)，華麗三睡房，前後陽台，兩副浴室，上等材料，最平價錢，近學校，咖啡巴士直達唐人街。

電話：式五三三八一或式五五四四九二

本公司 為加國百貨公司 貨價折扣制始創 本公司折扣價時常 為全市最「廉」 現款交易節約之道 無利息及遞送費用 貨真價實， 童叟無欺。 陸海軍公司貨價， 比任何人均相宜。 貨物包君滿意， 不然原銀奉回。 本公司替華埠華 友服務四十餘年。

ARMY & NAVY

DEPT. STORES

VANCOUVER 25 WEST HASTINGS NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

活活百貨公司 WOODWARD'S

七月五日，六日， 星期五，星期六， 平賣兩天

全層貨品清除平賣 陳列貨品款式與表演器具 包括電霜櫃，洗衣機，乾衣機，殮爐，洗碗機，電視機，立體唱片機。 全部大減價以便清除 所有貨品有十足保證 免費運送

司公貨國行北南 SOUTH NORTH CO. LTD.

115 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

逕啟者：本公司為擴張營業購置本埠片打街東門牌第壹百壹十五號樓壹座，從新裝修，現已工竣，并由祖國辦到大帮雜貨，定期七月十日開張營業，新張伊始，特將各貨平賣十天，以酬謝 貴客光顧盛意，尚希男女僑胞惠顧，厚禮歡迎，是所切盼。

南北行國貨公司謹啟

家庭式菓仔濕廉讓

有睡房，設備齊全，每日上午九時至十時，電話二五五〇，九三五與黃君洽商

八五一奇化街屋出租

有四個大睡房，如意者下午五時後面議

餐館生意連實業出賣

在沙省第式公路中等埠，設備俱全，餐室位於正衛生區，裝修新穎，天然地氣，華人獨市，生意甚佳，因各股東志圖別業出賣，有意者請面議。

CAMCO CAFE, WATSONS, SASK.

行銀路資大本加 The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver, B.C. Douglas & Pender, Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此等華務部辦理，每年僅收租金七元五毛，最近加稅在港換大五五五 港幣匯價每百元七十七元五

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 章傑 CHICK WEI

電話：住宅 872-5937 公司 291-2881

本公司專誠為各界買賣新舊房屋柏文商業樓宇等，服務週到，信譽卓著，分公司計有十處之多，遍佈卑詩省各低陸平原各地，營業額創空前紀錄，執加國西部實業界之牛耳，茲為便利僑胞買賣房地產起見，特備有一「實業買賣交換保證法」，保證買客之物業售出現時獲得最高之市價，並能在最短期間內，代覓適當新居，此為一舉兩得之法也，如蒙垂詢，請撥電話，用粵語、國語、滬語或英語均可。

馬暢煥 L. MONTGOMERY & SON LTD.

門金茉莉 實業公司

辦公處：731-4905 住家：431-1956

△承接建築房屋，柏文，商業，樓宇。

△幫助人客貸款。

△代理收租，管理樓業。

△代理火燭，生意，燕梳

本公司正在建築很多新屋，有大有細，材料及款式任君選擇。

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE: 685-3935

「有錢銀生銀」

定期存款 每年每千元 年息七十三元八角(由五元起)

短期存款 利息最高 由三個月起七厘二五

一個月六厘半 兩個月七厘 (由五元起)

活期存款 五厘半 (全國最高)

每儲戶享受政府儲蓄保險每人担保二萬元

歡迎外埠僑胞由郵匯款 香港滙兌不論滙額收費五毛

服務時間：由星期一至星期五 上午九時至下午六時 總經理黃宗振 副經理梁青

△代東

本公司謹訂於七月七日(星期日)下午壹時舉行成立廿五週年紀念典禮 慶治瀨君同日下午五時半假座蘭蘭壽、竹林園、兩大酒家舉行歡談統請 各埠昭倫親義公代表暨伯叔兄弟姊妹姊妹屆時賜臨指導增光龍恩賜 榮幸

加拿大 昭倫親義分公所同人敬約

Chau Luen Koon Sol, 210 Union St. Vancouver 4, B.C. Canada

綜合新聞

洪體會定期練排球 歡迎僑界青年參加

【本報訊】近日天氣晴朗，適宜室外運動，洪體會體育會自即日起，特定於每星期六下午七時至九時，星期日九時至十一時，又於同日下午七時至九時，在「士嘉堡」學校練習排球。

據洪體會負責人表示，歡迎僑界青年參加，共同振興體育，鍛煉體魄，增進友誼。

雲埠往征屋盜不利 攻守失措慘敗而歸

【本報特約記者】皇家足球隊日前南下，昨日在雲埠與飛船隊比賽，連勝兩仗之皇家隊，昨日慘敗，以〇比四負于飛船隊，上半场一比〇，飛船隊佔先。

昨仗皇家隊完全走位，既無攻勢，防守亦弱，在整個賽程中，被飛船隊佔盡上風，致令飛船隊半場，上半场飛船隊以一比〇佔先，下半場攻勢更為凌厲，連入兩球，勝仗已成定局，致最後一分鐘再入一球，成四比〇，皇家隊吃蛋而歸。

毛澤東連日看京戲

【東京電】毛澤東連日在公共場所出現，昨日其觀看一齣江青指導演出之京戲。

新舖開張大平賣

本埠南北行總經理李維廣君，日前創設之「新舖開張大平賣」，業務進展，現已擴充營業，特將本舖片打打東，門牌一百一十五號，四層樓樓一座，用新式現代化裝修，環境優雅，現已竣工，並由祖國運到大批貨物，貨色鮮明，定價七月十日，開張營業，新張伊始，特將各貨中賣十天，以酬謝各界光顧之意。

馬太夫人喪禮榮哀

【本報訊】馬太夫人喪禮，是日到場執紼者甚眾，首由西女學代表，隨即由志太牧師讀經祈禱，並解說人生死真諦，祭禮開始，清韻長林林青司儀，並誦讀夫人生平事蹟，由山山陽陽會館，伍善祥，清韻長林林青，太平洋展覽會副主席先生，大角鹿，許志太，山陽陽會館代表，末由馬太太代表孝眷答謝，旋即由馬太太代表，向各賓致意，隨即由馬太太代表，向各賓致意，隨即由馬太太代表，向各賓致意。

大陸食物運港零少 鹹淡水魚價跌

【本報訊】據工商通運發言人昨日稱：過去數日來，由大陸運港之鹹淡水魚，此乃由天氣影響，公路交通運來港之鹹淡水魚，此乃由天氣影響，公路交通運來港之鹹淡水魚，此乃由天氣影響，公路交通運來港之鹹淡水魚。

關隴西慶帝誕暨郊遊

本埠關隴西慶帝誕暨郊遊，定於七月七日，下午一時，在關隴西慶帝誕暨郊遊，定於七月七日，下午一時，在關隴西慶帝誕暨郊遊，定於七月七日，下午一時，在關隴西慶帝誕暨郊遊。

文壇行畢業禮盛況

【本報訊】「文壇行」之畢業禮，或演述辦學之艱巨，或演述辦學之艱巨，或演述辦學之艱巨，或演述辦學之艱巨。

美學生習中日語文 受訓期間政府津貼

【紐約訊】紐西蘭西東大學，與美國教育總署合作之下，自一九六六年開始，每學期舉行中學中文師資講習班，成績優異者，可獲政府津貼。

香港樂聲錄音帶公司

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

多情孟麗君
道友悟前非
大紫釵記

東地摘人

下午七時至十時

電話：二五四·壹九七八

客應睡房浴室廚房出租

電話：八七四·七七八二

唐番館生意出賣

樓上居住，樓下餐館，最合家庭式經營，生意向來興旺，本主人因病入院不能料理，如意者請面議。或電：837-2082

華新書局

英語慣用法詞典

一創設江蘇五冊金重十元式元式
迷宮魔劍廿冊 陸鳳著 七元
劍魂魔劍廿冊 陸鳳著 七元
劍魂魔劍廿冊 陸鳳著 七元
劍魂魔劍廿冊 陸鳳著 七元

代理燕梳

本公司每日接有房屋新屋，因篇幅所限，無法全部刊登，所有出賣之房屋，除注意，本廣告內所列者外，尚有許多房屋，欲購者請向本公司索取圖冊，以便瞭解各地區房屋價目，以期早日購得理想之屋。

實業實業燕梳有限公司

288 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍陸陸 3-5743 伍陸陸 3-388 錦天福 876-4575 鄭世福 4-2219

院戲雲達

社映電民華

150 E. HASTINGS ST.

七月大戲(星期六)十二點半至十點半
全部七部 秋戀 丁德麟導演 金勝 七部 迷你裙小姐 潘有芳導演 金勝 七部 迷你裙小姐 潘有芳導演 金勝

南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理
華僑匯款—全國通匯 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當

華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST. 電話：685-4271

FRANK CHANG 張雙元
住家：825-8981 325-9144
BING WONG 黃衛新 266-9418

梁祺

LEONG KEE

227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：684-3587

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂，他項工程，扶正傾斜房屋，修理水電，批發建築材料，玻璃地磚等工程，經驗豐富，價格公道，信譽昭著，倒履相迎。

產業買賣

湯天豪

商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及代理一切商業或私人產業

RUTHERFORD McRAE LTD., 1774 West Broadway, Vancouver, 公司電話：733-8181